



SVAZ MODELÁŘŮ ČESKÉ REPUBLIKY • Modellers Association of the Czech Republic

Klub lodních modelářů ADMIRAL • ADMIRAL Ship Modellers Club
Schiffsmodellbauclub ADMIRAL • Le club de modélisme naval ADMIRAL

Jablonec nad Nisou Czech Republic

pořádá / organized / veranstaltet

Pod záštitou náměstka Libereckého kraje Bc.Radka CIKLA a patronací starosty města Hrádek n.N. pana Martina PŮTY
Under the patronage of the Vice-President of the Region Mr. Radek Cíkl and the City of Hrádek nad Nisou and its Mayor Martin Půta
Unter der Patronanz des Stellvertreter des Regionspräsidentern Herr Radek Cíkl und Herr Martin Půta, Bürgermeister der Stadt Hrádek
Sous la tutelle de de l'adjoint de la région de Liberec, m. Radek CIKL et sous la tutelle du maire de la ville Hrádek nad Nisou m. Martin PŮTA
Čestný host, poslanec Evropského parlamentu / VIP guest a Member of the European Parliament Ing. Jaromír KOHLÍČEK, CSc.

V. Evropský pohár NAVIGA, F – NSS

V. NAVIGA European Challenge Cup, F – NSS

IV. Europa Cup NAVIGA, F – NSS

Vème Championnat d'Europe NAVIGA, F – NSS

soutěž č.1 / competition No.1 / Wettkampf Nr.1 / compétition n°1

„ZLATÁ PLACHTA KRISTÝNY“ 2012
„GOLDEN SAIL OF KRISTYNA“ 2012
„GOLDENE SEGEL VON KRISTYNA“ 2012
„LA VOILE D'OR DE KRISTÝNA“ 2012

soutěž č.2 / competition No.2 / Wettkampf Nr.2 / compétition n°2

„POHÁR TROJZEMÍ“ 2012
„TRI-NATION CUP 2012
„POKAL DES DREILÄNDES“ 2012
„LE CHAMPIONNAT DE TROIS PAYS“ 2012

soutěž č.3 / competition No.3 / Wettkampf No.3 / compétition n°3

„REGATA MODRÁ STUHA“ 2012
„REGATTA BLUE RIBBON“ 2012
„BLAUE FAHNE REGATTA“ 2012
„LA REGATE DE RUBAN BLEU“ 2012

🇧🇪 Evropský pohár - vítěze určí součet umístění v prvních dvou závodech. Putovní pohár pro kategorii bude udělen v případě, že se závodů zúčastní alespoň 5 modelů ze tří zemí pro juniory, respektive alespoň 8 modelů ze tří zemí pro seniory. 🇬🇧 European Challenge Cup - the winner will be chosen from positions in the first two competitions. The Challenge Cup will be awarded if the race is attended by at least 5 models from three countries for the junior category or by 8 models from three countries for the senior category. 🇩🇪 Europa Cup – der Sieger wird von der Position in den ersten zwei Wettbewerben ausgerechnet. Die Europa Cup wird gewährt, im Falle, dass im Wettbewerb mindestens 5 Modelle aus drei Ländern für die Juniorenklasse bzw. 8 Modellen aus drei Ländern für die Seniorenklasse teilnehmen werden.

🇫🇷 Le Championnat d'Europe – Le champion sera déterminé d'après les résultats des premiers deux compétitions. Un challenge cup sera accordé à la catégorie en cas de présence d'au moins 5 modèles de trois pays en catégories junior, respectivement 8 modèles de trois pays en catégories seniors.

🇧🇪 Současně budou uděleny zvláštní ceny Čestného prezidenta soutěže Václava Vrby a také cena minisail.cz. 🇬🇧 Special awards will be awarded by VIP guest Vaclav Vrba and also a minisail.cz prize. 🇩🇪 Besondere Auszeichnungen werden von der VIP-Gast Vaclav Vrba ausgegeben sein, und auch ein Preis minisail.cz. 🇫🇷 En même temps prix spéciales de président d'honneur Vaclav Vrba et un prix de minisail.cz seront accordés.

Pořadatel / Organizer Klub lodních modelářů "ADMIRAL" Jablonec nad Nisou, CZ
Veranstalter / Organisateur ADMIRAL Ship Modellers Club <http://www.klom-admiral.cz>

Místo konání / Place of competition Hrádek nad Nisou – Rekreační areál KRISTÝNA
Ort / Lieu d'événement: Kristýna holiday resort in Hrádek www.hradek.cz/kristyna

Datum konání / Dates **17. 5. - 20. 5. 2012**
Datum / Date

Soutěžní kategorie / Classes **F-NSS A, B, C bez / without / ohne / sans D**
Klassen / Classes

Pravidla / Rules **NAVIGA 2012**
Regeln / Régles S úpravami, které si vyžaduje systém soutěží Evropského poháru
With changes required by the Europa Cup
Mit Änderungen für die erforderlichen Europacup
Avec les changements exigés pour la coupe

Čestný prezident EP Václav VRBA CZ-23/B Royal Dux Duchcov
VIP guest / Président d'honneur

Hlavní pořadatel / Main Organizer Jiří KREISEL ADMIRAL Jablonec n.N. & minisail.cz
Hauptorganizador / Organisateur principal

Sekretář závodu / Secretary Ing. Ladislav HANUŠKA CZ-25/A
Sekretář / Secrétaire

Hlavní rozhodčí / Main judge Marian TABOREK PL-22/A/OS
Hauptschiedsrichter / Jury principal

Vedoucí startoviště / Start controller NSS-A Jaroslav PEŠEK R-16
Startstellenleiter / Chef de lieu de compétition NSS-B+C Alexander BOGDANOV RU-17/B

Vedoucí hodnotící komise
NSS-A: NSS-B+C: PhDr Martin TOMÁŠEK CZ-09/A/OS
Head of evaluation committee / Bewertungskomiteeleiter / Chef de jury

Rozhodčí / Judges Ing. Zdeněk Tomášek CZ-02/A/OS, Ing. Ladislav Hanuška CZ 25/B,
Schiedsrichter / Jury Jan Červíček R-100, Petr Lukeš R-8, Vladimír Bláha, Jaroslav Pešek R-16
Vladimír Dudnik (RUS), Michail Basin (RUS), Alexander Bogdanov (RUS),

Technický vedoucí / Technical Director Milan KROUPA - ADMIRAL Jablonec n.N.
Technischer Leiter / Directeur technique

Startovné / Start fee sen. 350,- CZK další / next / nächste modell 100,- CZK
Startgebühr / Frais de début jun. 200,- CZK další / next / nächste modell 50,- CZK

Protest / Entry fees 400,- CZK
Protest // Frais de début

Poplatky budou vybírány při prezentaci / Fees will be paid during the check in procedure. / Die Gebühren sind bei der Registrierung zu bezahlen / Les frais seront récupérés à l'accueil





Termín uzávěrky **30. dubna 2012** na adresu:
Deadline for application form submission **April 30th, 2012** to the address:
Meldeschluss **30. April 2012** an die Adresse:
Délai d'inscription **30. Avril 2012** sur l'adresse:

- ladislav.hanuska@gmail.com
- cc: info@minisail.cz

nebo / or / oder / ou ✉ Jiří Kreisel, U Pískovny 441, 46606 Jablonec nad Nisou, Czech Republic

Orientační časový rozvrh

Estimated time table / Vorläufige Zeitplan / Emploi du temps préalable

 Bude upřesněn po uzávěrce přihlášek a vyvěšen v prostoru prezentace a na startovišti.  Will be specified after registration deadline.  Wird nach der Registrierung freigegeben und ausgehängt.  Sera détaillée après la prise en compte des dossiers d'inscription et affichée sur le lieu de la compétition.

Čtvrtek 17.5.2012 17:00 – 21:00 Prezentace, registrace, trénink - příprava modelů k přejímce
Thursday / Donnerstag / Jeudi Check-in, training / Registrierung, Training / Accueil, Entraînement

Pátek 18.5.2012 07:00 – 08:30 Prezentace, registrace, trénink - příprava modelů k přejímce
Friday / Freitag / Vendredi Check-in, training / Registrierung, Training / Accueil, Entraînement

09:00 **Slavnostní ZAHÁJENÍ**
Opening Ceremony / Feierliche Eröffnung / Ouverture

soutěž č.1 / competition No.1 / Wettkampf No.1 / compétition n°1

„ZLATÁ PLACHTA KRISTÝNY“ • „GOLDEN SAIL OF KRISTÝNA“ „GOLDENE SEGEL VON KRISTÝNA“ 2012 • „LA VOILE D'OR DE KRISTÝNA“ 2012

Pátek 18.5.2012 09:30 – 11:30 **Statické hodnocení NSS-B (+C) / Static evaluation**
Friday / Freitag / Jeudi **Statische Bewertung / Evaluation statique**

10:00 – 11:00 1. společná jízda **NSS-A** / 1st course NSS-A
1. gemeinsame Lauf NSS-A / 1^{er} cours NSS-A

12:30 – 13:00 1. společná jízda **NSS-B+C** / 1st course NSS-B+C
1. gemeinsame Lauf NSS-B+C / 1^{er} cours NSS-B+C

13:15 – 14:15 2. společná jízda **NSS-A** / 2nd course NSS-A
2. gemeinsame Lauf NSS – A / 2^{ème} cours NSS-A

14:30 – 15:30 2. společná jízda **NSS-B+C** / 2nd course NSS-B+C
2. gemeinsame Lauf NSS-B+C / 2^{ème} cours NSS-B+C

15:45 – 16:45 3. společná jízda **NSS-A** / 3rd course NSS-A
3. gemeinsame Lauf NSS-A / 3^{ème} cours NSS-A

17:00 – 18:00 3. společná jízda **NSS-B+C** / 3rd course NSS-B+C
3. gemeinsame Lauf NSS-B+C / 3^{ème} cours NSS-B+C

17:30 – 19:30 **Statické hodnocení NSS-A / Static evaluation**
Statische Bewertung / Evaluation statique

20.00 **Společenský večer – rozprava / Social meeting, briefing**
Freundschaftsabend / Soirée - discussion

Sobota 19.5.2012
Saturday / Samstag / Samedi

soutěž č.2 / competition No.2 / Wettkampf Nr.2 / compétition n°2

„POHÁR TROJZEMÍ“ • „TRI-NATION CUP“ „POKAL DES DREILÄNDES“ 2012 • „LE CHAMPIONNAT DE TROIS PAYS“ 2012

Sobota 19.5.2012 10:00 – 11:00 1. společná jízda **NSS-B+C** / 1st course NSS-B+C
Saturday / Samstag / Samedi 1. gemeinsame Lauf NSS-B+C / 1^{er} cours NSS-B+C

11:30 – 12:30 1. společná jízda **NSS-A** / 1st course NSS-A
1. gemeinsame Lauf NSS-A / 1^{er} cours NSS-A

13:00 – 14:00 2. společná jízda **NSS-B+C** / 2nd course NSS-B+C
2. gemeinsame Lauf NSS-B+C / 2^{ème} cours NSS-B+C

14:30 – 15:30 2. společná jízda **NSS-A** / 2nd course NSS-A
2. gemeinsame Lauf NSS-A / 2^{ème} cours NSS-A

16:00 – 17:00 3. společná jízda **NSS-B+C** / 3rd course NSS-B+C
3. gemeinsame Lauf NSS-B(+C) / 3^{ème} cours NSS-B+C

17:30 – 18:30 3. společná jízda **NSS-A** / 3rd course NSS-A
3. gemeinsame Lauf NSS-A / 3^{ème} cours NSS-A

20.00 **Společenský večer – rozprava / Social meeting, briefing**
Freundschaftsabend / Soirée - discussion

**„REGATA MODRÁ STUHA“ • „REGATTA BLUE RIBBON“
„BLAUE FAHNE REGATTA“ 2012 • „LA REGATE DE RUBAN BLEU“ 2012**

Neděle 20.5.2012	10:00	NSS-A+B+C - bez bodového hodnocení / no static evaluation ohne Statische Bewertung // Sans évaluation statique
Sunday / Sonntag / Samedi	13:00	Slavnostní vyhlášení výsledků a zakončení Awards and closing ceremony Siegerehrung und Endung Proclamation des résultats et aboutissement du championnat


**Držitelé putovního Evropského poháru / Holders of the European Challenge Cup
Die Gewinner des Reisens Pokal Europacup / Champions de la coupe d'Europe**

1. European Challenge Cup 2008 - Duchcov			<i>Modellers Club</i>	<i>Model name</i>	<i>Models</i>
NSS-A	BASIN Michail	RUS	Kristal Smolensk	Yamaha	15
NSS-B	EMLER Vratislav	CZ	Admiral Jablonec n.N.	Thalassa	14
2. European Challenge Cup 2009 - Duchcov					
NSS-A	HILL Torsten	D	Minisail e. V.	Zátopek	16
NSS-B	EMLER Vratislav	CZ	Admiral Jablonec n.N.	Thalassa	11
3. European Challenge Cup 2010 - Hrádek n.N.					
NSS-A	EROSHKIN Andrey (jun.)	RUS	KRISTAL Smolensk	Assablou	24
NSS-B	EMLER Vratislav	CZ	Admiral Jablonec n.N.	Thalassa	14
4. European Challenge Cup 2011 - Hrádek n.N.					
NSS-A	BASIN Michail	RUS	Kristal Smolensk	Yamaha	26
NSS-B	EMLER Vratislav	CZ	Admiral Jablonec n.N.	Thalassa	12
NSS-C	MEDVĚDĚV Michal	CZ	Admiral Jablonec n.N.	Ellen	6


**Informace / Important information
Wichtige Informationen / Informations complémentaires**

**Odchytky od Pravidel NAVIGA NS 2012 / Changes from Rules NAVIGA NS 2012
Abweichungen von den Regeln der NAVIGA NS 2012**


Changes from Rules NAVIGA NS 2012 / 13.3.2

 Závodníci, kteří nestihnout v limitu odjet stanovený počet okruhů, dokončí v limitu započatý okruh. Čas jim bude dopočítán z průměrného času jejich jednoho kola násobený počtem stanovených okruhů. Pokud ukončí jízdu před časovým limitem a absolvovali více, jak 50% stanovených okruhů bude jim přiřazen čas posledního plus 50%. Pokud ukončí jízdu před časovým limitem a absolvovali méně jak 50% předepsaných okruhů nebo neodstartovali, bude jim přiřazen čas posledního plus 100%.


Poznámka: - dopočet je nutný pro výsledky soutěží, které se započítávají do Evropského poháru

 Those competitors, who do not manage to complete the required number of circuits in the required time frame, will continue in order to complete the last circle. Their time will be recalculated from the average time of their circles multiplied by the required number of circuits. Those competitors, who interrupt the heat before the given time and manage to complete more than 50% of the required number of circuits will get the time of the last competitor plus 50%. Those competitors, who interrupt the heat before the given time and manage to complete less than 50% of the required number of circuits (or did not start the race) will get the time of the last competitor plus 100%.

Note – this change is necessary for the final Europa Cup NAVIGA results.

 Teilnehmer, die im Zeitlimit nicht die vorgeschriebene Rundenanzahl absolvieren, beenden die noch im Zeitlimit angefahrte Runde. Die Zeit wird nachgerechnet anhand der Durchschnittszeit für eine Runde multipliziert mit der vorgeschriebenen Rundenanzahl. Falls der Teilnehmer die Fahrt noch im Zeitlimit beendet und absolvierte mehr als 50% vorgeschriebener Runden, wird die erreichte Zeit bestimmt durch die Zeit des letzten Teilnehmers (mit abgefahrter vollen Rundenanzahl) plus 50%. Falls der Teilnehmer die Fahrt noch im Zeitlimit beendet und absolviert weniger als 50% vorgeschriebener Runden oder nicht die Fahrt anläuft, wird die erreichte Zeit bestimmt durch die Zeit des letzten Teilnehmers (mit abgefahrter vollen Rundenanzahl) plus 100%.


Bemerkung: die Nachrechnung ist notwendig für die Wettbewerbsergebnisse im Europapokal


 Les compétiteurs n'arrivant pas terminer le nombre des tours donné dans la limite du temps, terminent le dernier tour qu'ils ont commencé dans la limite. La durée de leur course sera calculée par la multiplication de la durée moyenne de leur tour par le nombre des tours donné. Les compétiteurs qui interrompent leur course avant la limite du temps et ayant fait plus que 50% du nombre des tours donné, auront comme résultat le temps du dernier compétiteur plus 50% de son temps. Les compétiteurs qui interrompent leur course avant la limite du temps et ayant


fait moins que 50% du nombre des tours donné, auront comme résultat le temps du dernier compétiteur plus 100% de son temps.


Notice – ce changement est nécessaire pour les compétitions de la Coupe d'Europe NAVIGA.

Changes from Rules NAVIGA NS 2012 / 13.4 (21):





 Je povolena přiměřená mechanická ochrana detailů modelu, za které by se při jízdě mohly zachytit ovládací lana pracovní takeláže plachet. Při hodnocení stavby modelu toto zakrytí být nemusí, ale závodník detailně seznámí rozhodčí, co a jak bude na jízdu zabezpečovat.

 Visible measures to improve the steering ability and increase the reliability of a model while on the regatta course (e.g. various deflectors for sheets) are allowed for the purposes of the operational safety of the model. They need not be installed when presenting the model in the static evaluation, but the competitor should provide judges with detailed information about what and how things will be changed or covered.





 Es ist gestattet ein angemessener mechanischer Schutz derjenigen Modelldetails, an denen sich bei der Fahrt die Segel Steuer- und Arbeitsmittel einfangen könnten. Bei der Beurteilung des Modellbaues müssen diese Abdeckungen nicht angebracht sein, jedoch muss der Teilnehmer die Schiedsrichter detailliert informieren über das, wie und was er bei der Fahrt abdecken wird.

 Il est permis de mettre une protection appropriée sur les détails qui risquent être abîmés par les cordes de commande. Les protections peuvent être démontées pour la présentation du modèle, mais le compétiteur devrait informer le jury de toute protection qu'il va mettre pour la course du modèle – qu'est-ce qui va être couvert et comment.





Přihlášky / Application forms / Anmeldung / Dossiers d'inscription

 Přihláška je přílohou, prosíme o vyplnění XLS nebo TXT souboru. Došlé přihlášky budou pořadatelem potvrzeny. V přihlášce prosím uveďte počet osob doprovodu.  An application form is attached. Please fill in the XLS or TXT file. All incoming application forms will be confirmed by us. Please mention the number of accompanying persons in the Application form.  Der Meldeformular ist beigelegt. Wir bitten Sie um Anmeldung durch die XLS oder TXT Datei. Alle eingegangene Meldungen werden bestätigt.  Le dossier d'inscription est dans l'annexe. Prière de remplir le fichier .xls ou .txt Pour chaque dossier un accusé de réception sera envoyé. Prière de citer le nombre des personnes accompagnantes.

Frekvence / Frequencies / Frequenz / Fréquences

 Všechna povolená modelářská pásma mimo pásma 35 MHz, nahlásit minimálně 3 páry krystalů.  Frequency: - all legal bands for models control except the 35 MHz band. Competitors are obliged to have a minimum of 3 pairs of crystals.  Frequenz: alle freigegebene Bänder mit der Ausnahme des 35 MHz Bandes. Mindestens 3 Quarze anmelden.  Toutes les fréquences légales dans le modélisme, sauf 35 MHz. Ayez au moins trois paires des cristaux.


Prezence / Checking-in / Die Registrierung / Accueil


 Prezence a hodnocení modelů bude v prostorách **Restaurace Jih**. Cesta bude vyznačena šipkami **NAVIGA ►**. Pro každý model bude vyžadován řádně vyplněný **Model Certificate NSS***.  Checking-in and model evaluation will be provided in the **Jih Restaurant**. The way to the check-in point will be marked by a **NAVIGA sign ►**. Each model-ship requires a properly filled-in **NSS* Model Certificate**  Die Registrierung und Bewertung wird in den Räumen des **Gaststätte Jih** sein. Der Weg ist mit **NAVIGA Zeiger ►** ausgeschildet. Jedes Schiffmodell erfordert ein ordnungsgemäß ausgefüllter **Model Certificate NSS***  Accueil et la déposition de modèles aura lieu au restaurant Jih. La direction sera indiquée par les panneaux **NAVIGA ►**. Pour chaque modèle un **Model Certificate NSS*** dûment rempli sera demandé.


*Model Certificate NSS je přiložen / attached / in anhang / attaché nebo / or / oder / ou download

http://minisail.cz/Modelcertificate_NSS.pdf

Ubytování / Accommodation / Unterkunftsmöglichkeiten / Hébergement



 V kempu Kristýna, organizováno pořadatelem (opět za výhodné ceny). Prosím tvořte skupinky 2 – 4 účastníků podle svých preferencí a tyto skupinky nahlašte do 15. dubna e-mailem na adresu info@minisail.cz. Po tomto datu již individuálně v kempu www.hradek.cz/kristyna. Telefon 485 14 00 91 e-mail: kristyna@hradek.cz. Všechny chaty jsou vybaveny zásuvkami na elektrickou energii. Parkování automobilu je u chaty, místa pro stany a karavany. Další možnost ubytování v penzionu <http://www.penzionkristyna.cz/> přímo v areálu Kristýna.

 For accommodation in the Kristyna Camp, booking is provided by the organizer (better prices). Please form groups of 2 – 4 according to your preferences and register these groups by April 15th to e-mail info@minisail.cz. After this deadline book yourself in using the camp administration address kristyna@hradek.cz. There is a wide range of possible accommodation in camp-cottages or in your own mobile homes. A parking lot is inside the camp.

 Für die Unterkunft im Camping Kristyna steht die Buchung durch den Veranstalter (günstigere Preise) zur Verfügung. Bitte bilden Sie Gruppen von 2-4 Personen nach Ihren Wünschen und registrieren Sie diese Gruppen bis zum 15. April per E-Mail bei info@minisail.cz. Nach Ablauf dieser Frist müssten Sie selbst direkt bei der Verwaltung des Campingplatzes unter der Adresse kristyna@hradek.cz buchen. Es gibt ein breites Spektrum möglicher Unterbringung auf dem Gelände des Campingplatzes oder in Ihrem eigenen Wohnmobil/Wohnwagen. Ein Parkplatz befindet sich innerhalb des Campingplatzes.

■ ■ Réserve par l'organisateur par l'organisateur (beau marché comme d'habitude). Prière de former des groupes de 2 à 4 participants et les annoncer avant le 15. avril par mél sur l'adresse info@minisail.cz. Une fois le délai dépassé vous pouvez réserver les places individuellement dans le camping www.hradek.cz/kristyna. Téléphone +420 485 14 00 91 mél: kristyna@hradek.cz. Tous les chalets sont équipés des prises électriques. Parking à côté des chalets, places pour les tentes et mobile homes. Autre possibilité d'hébergement dans une chambre d'hôte <http://www.penzionkristyna.cz/> dans le centre de récréation Kristýna.

Stravování / Food / Verpflegung / Alimentation

■ ■ Stravování v místě konání, nebo v restauračních zařízeních ve městě cca 1,5 km.  Food – at the location of the competitions and in restaurants in Hrádek nad Nisou (1.5 km).  Essen ist in dem Areal oder in Hrádek nad Nisou zu erhalten(1,5 km). ■ ■ Alimentation possible dans le centre de récréation ou dans les restaurants à Hrádek nad Nisou (1,5 km)

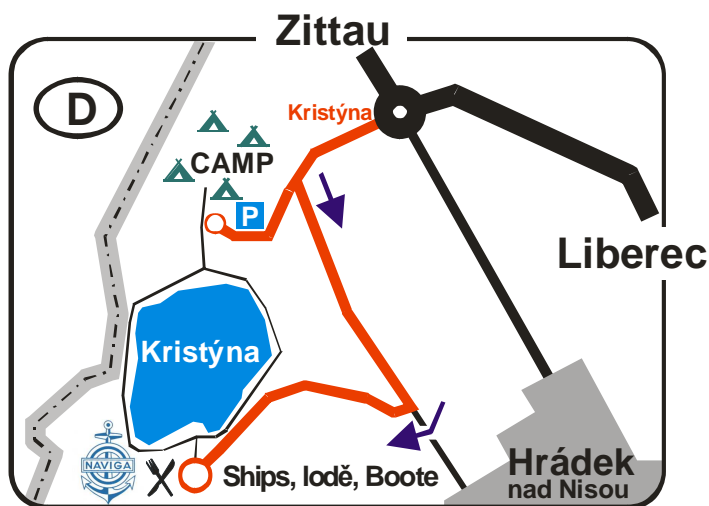
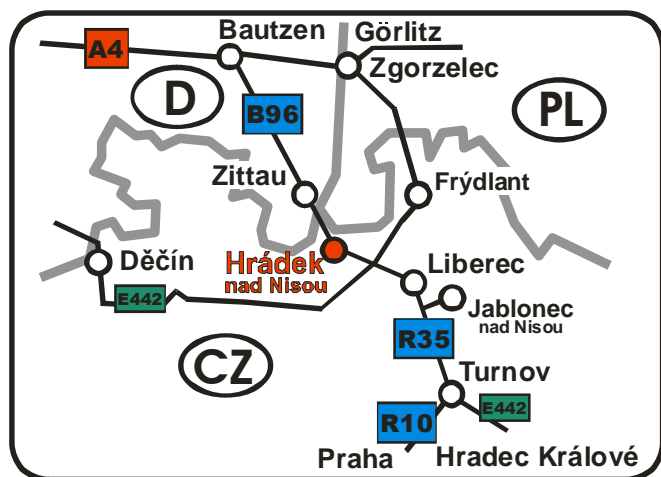
Okolí / Sightseeing / Sehenswürdigkeiten / Abords

Informace o Trojzemí / Tri-nation Area information <http://turista.mikroregion.info>
Dreilände Informationen / Informations sur la région des trois pays

O městě / About the town / Über die Stadt / Info sur la ville

<http://www.hradek.cz>

Camp GPS: 50°51'45.223"N, 14°49'30.814"E



Přejeme šťastnou cestu • Have a pleasant journey • Gute Fahrt • Bon Voyage

Pořadatelé, členové KLoM „ADMIRAL“ se těší na Vaši účast.

The team of organizers warmly invites you to take part.

Der Veranstalter, die Mitglieder des Schiffmodellbauclub ADMIRAL freuen sich auf Ihre Teilnahme.

Organisateurs, membres KLoM „ADMIRAL“ se réjouissent de votre présence.

Soutěže jsou pořádány za finanční podpory Libereckého kraje a města Hrádek n.N.

Díky sponzorům / Thanks to our sponsors / Danke die Sposoren / Merci aux sponsors

RCModely
www.rcmodely.cz Časopis pro všechny modeláře


STAROPRAMEN